

Tol'dot: Shabbat Triennial year 2

[Genesis]

(26)23: He went up from there to Beer-Sheva.

וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר שֶׁבַע: (26)²³

24: The LORD appeared to him the same night, and said, "I am the God of Avraham your father.

וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי

Don't be afraid, for I am with you, and will bless you, and multiply your seed

אַבְרָהָם אָבִיךָ אֶל־תִּירָא כִּי־אִתְּךָ אָנֹכִי וּבְרַכְתִּיךָ

for My servant Avraham's sake. 25: He built an altar there,

וְהָרַבְתִּי וְהָרַבְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ בְּעֵבוֹר אַבְרָהָם עַבְדִּי: ²⁵וַיִּבֶן

and called on the name of the LORD, and pitched his tent there. There Yitzchak's servants dug a well.

שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וַיִּטֶּשׂ שָׁם אֹהֶלוֹ וַיִּכְרוּ־

26: Then Avimelech went to him from Gerar,

שָׁם עַבְדֵי־יִצְחָק בְּאֵר: ²⁶וַאֲבִימֶלֶךְ הַלֵּךְ אֵלָיו מִגֶּרָר

and Achuzzath his friend, and Pikhol the captain of his host. 27: Yitzchak said to them,

וְאַחֲזָת מַרְעֵהוּ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ: ²⁷וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק

"Why have you come to me, since you hate me, and have sent me away from you?

מִדּוּעַ בָּאתֶם אֵלָי וְאַתֶּם שֹׂנְאתֶם אֹתִי וְתִשְׁלַחְנִי

28: They said, "We saw plainly that the LORD was with you.

מֵאֲתַנְּכֶם: ²⁸וַיֹּאמְרוּ רְאוּ רָאִינוּ כִּי־הָיָה יְהוָה עִמָּךְ

We said, 'Let there now be an oath between us, even between us and you, and let us make a covenant with you,

וְנֹאמַר תְּהִי נָא אֵלֵּהּ בֵּינוֹתֵינוּ בֵּינֵינוּ וּבֵינֶךָ וְנִכְרַתָּה

29: that you will do us no harm, as we have not touched you,

בְּרִית עִמָּךְ: ²⁹אִם־תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא

and as we have done to you nothing but good, and have sent you away in peace.'

נִגְעַנּוּךָ וְכַאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמָּךְ רַק־טוֹב וְנִשְׁלַחְךָ

You are now the blessed of the LORD. 30: He made them a feast,

בְּשָׁלוֹם אַתָּה עֵתָה בְּרוּךְ יְהוָה: ³⁰וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֵּה

and they ate and drank. 31: They rose up in the morning, and swore one to another.

וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ: ³¹וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֹּקֶר וַיִּשָּׁבְעוּ אִישׁ לְאָחִיו

Yitzchak sent them away, and they departed from him in peace. 32: It happened the same day,

וַיִּשְׁלַחֵם יִצְחָק וַיֵּלְכוּ מֵאֲתָוּ בְּשָׁלוֹם: ³²וַיְהִי | בַּיּוֹם

that Yitzchak's servants came, and told him concerning the well which they had dug,

הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל־אֲדוּת הַבְּאֵר

and said to him, "We have found water. 33: He called it Shivah.

אֲשֶׁר חָפְרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מָצָאנוּ מַיִם: ³³וַיִּקְרָא אֹתָהּ

Therefore the name of the city is Beer-Sheva to this day.

שֶׁבַעַה עַל־כֵּן שֵׁם־הָעִיר בְּאֵר שֶׁבַע עַד הַיּוֹם

34: When Esav was forty years old,

הָיָה: ³⁴וַיְהִי עָשׂוּ בֶן־אַרְבָּעִים

he took as wife Yehudith, daughter of Beeri the Chittite, and Basemath, daughter of Elon the Chittite.

35: They were rebellious in spirit towards Yitzchak and Rivkah.

(27)1: It happened, that when Yitzchak was old, and his eyes were dim, so that he could not see,

he called Esav his elder son, and said to him, "My son."

He said to him, "Here I am. 2: He said, "See now, I am old. I don't know the day of my death.

3: Now therefore, please take your weapons, your quiver and your bow, and go out to the field,

and hunt me venison. 4: Make me savory food, such as I love,

and bring it to me, that I may eat, that my soul may bless you before I die.

5: Rivkah heard when Yitzchak spoke to Esav his son.

Esav went to the field to hunt for venison to bring. 6: Rivkah spoke

to Yaakov her son, saying, "Behold, I heard your father

speak to Esav your brother, saying, 7: 'Bring me venison, and make me savory food, that I may eat,

and I will bless you before the LORD before my death.

8: Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command you.

9: Go now to the flock, and get me from there two good kid goats.

I will make them savory food for your father, such as he loves. 10: You shall bring it to your father, that he may eat, so that he may bless you before his death. 11: Yaakov said

to Rivkah his mother, "Behold, Esav my brother is a hairy man,

and I am a smooth man. 12: Perhaps my father will touch me? I will seem to him as a deceiver,

and I would bring a curse on myself, and not a blessing. 13: His mother said to him,

"Let your curse be on me, my son. Only obey my voice, and go get them for me.

שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־יְהוּדִית בַּת־בְּעֵרִי הַחִיטִּי וְאֶת־
בְּשֵׁמֶת בַּת־אֵילָן הַחִיטִּי׃³⁵ וַתְּהִיֵּינּוּ מִרְתּוֹ רֹחַ לְיִצְחָק
וְלִרְבֵּקָה׃⁽²⁷⁾¹ וַיְהִי כִּי־זָקֵן יִצְחָק וַתְּכַהֵן־
עֵינָיו מִרְאֵת וַיִּקְרָא אֶת־עֶשָׂו בְּנוֹ הַגְּדֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו
בְּנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲנִנִּי׃² וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא זָקֵנְתִּי לֹא יָדַעְתִּי
יוֹם מוֹתִי׃³ וְעַתָּה שְׂאֵ־נָא כְלִיךָ תִּלְיֶךָ וְקִשְׁתְּךָ וְצֵא
הַשָּׂדֶה וְצוּדָה לִּי צִיד׃⁴ וַעֲשֵׂה־לִּי מִטְעָמִים כַּאֲשֶׁר
אֶהְבֵּתִי וְהִבִּיאָה לִּי וְאָכְלָה בְּעִבּוֹר תְּבָרַכְךָ נַפְשִׁי
בְּטוֹרֵם אָמוֹת׃⁵ וַיִּשְׁמַע רִבְקָה שֶׁמַּעַת בְּדַבָּר יִצְחָק אֶל־עֶשָׂו
בְּנוֹ וַיֵּלֶךְ עֶשָׂו הַשָּׂדֶה לְצוּד צִיד לְהִבְיֵא׃⁶ וְרִבְקָה
אָמְרָה אֶל־יַעֲקֹב בְּנֵה לֵאמֹר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי אֶת־אָבִיךָ
מִדַּבָּר אֶל־עֶשָׂו אַחִיךָ לֵאמֹר׃⁷ הִבִּיאָה לִּי צִיד וַעֲשֵׂה־
לִּי מִטְעָמִים וְאָכְלָה וְאִבְרַכְכָּה לְפָנָי יְהוָה לְפָנָי
מוֹתִי׃⁸ וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקוֹלִי לֵאשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְךָ׃
⁹ לֶךְ־נָא אֶל־הַצֹּאֵן וְקַח־לִּי מִשָּׁם שְׁנֵי גְדֵי־עִזִּים טוֹבִים
וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מִטְעָמִים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר אֶהְבֵּ׃¹⁰ וְהִבֵּאתָ
לְאָבִיךָ וְאָכַל בְּעִבּוֹר אֲשֶׁר יִבְרַכְךָ לְפָנָי מוֹתוֹ׃¹¹ וַיֹּאמֶר
יַעֲקֹב אֶל־רִבְקָה אִמּוֹ הֲנִן עֹשֶׂו אָחִי אִישׁ שָׁעֵר
וְאֲנִכִּי אִישׁ חָלָק׃¹² אִוִּלִּי יִמְשְׁנִי אָבִי וְהִיטִיתִּי בְּעֵינָיו
כַּמְתַּעֲתַע וְהִבֵּאתִי עָלַי קָלְלָה וְלֹא בְרָכָה׃¹³ וַתֹּאמֶר
לוֹ אִמּוֹ עָלַי קָלְלָתְךָ בְּנִי אַךְ שְׁמַע בְּקוֹלִי וְלֶךְ קַח־לִּי׃

14: He went, and got them, and brought them to his mother. His mother made savory food, such as his father loved.

15: Rivkah took the good clothes of Esav, her elder son,

which were with her in the house, and put them on Yaakov, her younger son.

16: And the skins of the kid goats she put on his hands, and on the smooth of his neck.

17: She gave the savory food and the bread, which she had prepared,

into the hand of her son Yaakov. 18: He came to his father, and said, "My father."

He said, "Here I am. Who are you, my son? 19: Yaakov said to his father, "I am Esav your firstborn.

I have done as you instructed me. Please arise, recline

and eat of my venison, that your soul may bless me. 20: Yitzchak said to his son,

"How is it that you have found it so quickly, my son?" He said, "Because the LORD your God gave me success.

21: Yitzchak said to Yaakov, "Please come near, that I may feel you, my son;

are you really my son Esav or not? 22: Yaakov went near to Yitzchak his father. He felt him,

and said, "The voice is Yaakov's voice,

but the hands are the hands of Esav. 23: He didn't recognize him, because his hands were hairy, like his brother Esav's hands.

So he blessed him. 24: He said, "Are you really my son Esav?"

He said, "I am. 25: He said, "Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless you."

He brought it near to him, and he ate. He brought him wine, and he drank.

26: His father Yitzchak said to him, "Come near now, and kiss me, my son.

27: He came near, and kissed him. He smelled the smell of his clothing, and blessed him, and said,

"Behold, the smell of my son is as the smell of a field which the LORD has blessed.

וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ מִטַּעַמִּים כַּאֲשֶׁר

אָהַב אָבִיו: 15 וַתִּקַּח רִבְקָה אֶת־בְּגָדֵי עֵשָׂו בְּנֵה הַגָּדֹל

הַחֲמֹדֹת אֲשֶׁר אָתָּה בַּבַּיִת וַתִּלְבַּשׁ אֶת־יַעֲקֹב בְּנֵה

הַקָּטָן: 16 וְאֵת עֹרֹת גְּדֵי הָעִזִּים הַלְּבִישָׁה עַל־יָדָיו וְעַל

חֻלְקֵת צִוּאָרָיו: 17 וַתִּתֵּן אֶת־הַמִּטַּעַמִּים וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר

עָשְׂתָה בְּיַד יַעֲקֹב בְּנֵה: 18 וַיָּבֵא אֶל־אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי

וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי מִי אַתָּה בְּנִי: 19 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־אָבִיו אָנֹכִי

עָשׂוּ בְּכֻרְךָ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַי קוּם־נָא שֹׁבָה

וְאָכְלָה מִצִּידִי בַעֲבוּר תְּבָרַכְנִי נַפְשְׁךָ: 20 וַיֹּאמֶר יִצְחָק

אֶל־בְּנוֹ מֵה־זֶה מֵה־רַחֵם לְמַצָּא בְּנִי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי: 21 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב גְּשָׁה־נָּא

וְאִמְשָׁךְ בְּנִי הֲאֵתָה זֶה בְּנִי עָשׂוּ אִם־לֹא: 22 וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב

אֶל־יִצְחָק אָבִיו וַיִּמְשְׁהוּ וַיֹּאמֶר הֲקוֹל קוֹל יַעֲקֹב

וְהַיָּדַיִם יָדַי עָשׂוּ: 23 וְלֹא הִפִּירוּ כִּי־הָיוּ יָדָיו כַּיָּדַי עָשׂוּ

אָחִיו שְׁעֵרֹת וַיְבָרַכְהוּ: 24 וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עָשׂוּ

וַיֹּאמֶר אָנִי: 25 וַיֹּאמֶר הַגֶּשָׁה לִי וְאָכְלָה מִצִּיד בְּנִי לְמַעַן

תְּבָרַכְךָ נַפְשִׁי וַיִּגַּשׁ־לוֹ וַיֹּאכַל וַיָּבֵא לוֹ יַיִן וַיִּשְׁתְּ:

26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גְּשָׁה־נָּא וּשְׁקֵה־לִּי בְּנִי:

27 וַיִּגַּשׁ וַיִּשְׁקֵה־לוֹ וַיְרַח אֶת־רִיחַ בְּגָדָיו וַיְבָרַכְהוּ וַיֹּאמֶר

רְאֵה רִיחַ בְּנִי כְרִיחַ שְׂדֵה אֲשֶׁר בֵּרַכּוּ יְהוָה:

7: and that Yaakov obeyed his father and his mother,

and was gone to Paddan-aram. 8: Esav saw that the daughters of Canaan

didn't please Yitzhak, his father. 9: Esav went to Yishmael, Avraham's son, the sister of Nevayoth,

besides the wives that he had, to be his wife.

וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו וְאֶל-

יִשְׁמָעֵאל

אִמּוֹ וַיֵּלֶךְ פַּדְדָּנָה אַרְמִים׃ וַיֵּרָא עֵשָׂו כִּי רָעוֹת בָּנוֹת כְּנָעַן

בְּעֵינָיו יִצְחָק אָבִיו׃ וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו אֶל-יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח

אֶת-מַחְלַת | בַּת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אֲבִרְהָם אַחֹת נְבִיּוֹת

עַל-נָשָׁיו לֹו לְאִשָּׁה׃